

N SERIES

PEAKY BLINDERS

DEUTSCHE

ERSTELLT VON
Steven Knight

FOLGE 3.04

"Episode 4"

Polly geht zur Beichte und zündet eine Kette von Ereignissen an, die eine Falle enthüllt, die auf Kosten der Shelbys gelegt wird. Tommy plant einen Ausstieg aus dem schmutzigen Geschäft.

GESCHRIEBEN VON:
Steven Knight

REGIE:
Tim Mielants

ÜBERTRAGUNG:
26.5.2016

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Cillian Murphy	...	Thomas Shelby
Paul Anderson	...	Arthur Shelby
Joe Cole	...	John Shelby
Finn Cole	...	Michael Gray
Harry Kirton	...	Finn Shelby
Ned Dennehy	...	Charlie Strong
Ian Peck	...	Curly
Jordan Bolger	...	Isiah
Helen McCrory	...	Aunt Polly
Dominic Coleman	...	Priest
Aimee-Ffion Edwards	...	Esme Shelby
Natasha O'Keefe	...	Lizzie Stark
Kate Phillips	...	Linda Shelby
Gaite Jansen	...	Princess Tatiana Petrovna
Wendy Nottingham	...	Mary
Paddy Considine	...	Father John Hughes
Alexander Siddig	...	Ruben Oliver
Alex Macqueen	...	Patrick Jarvis MP
Jan Bijvoet	...	Grand Duke Leon Petrovna
Dina Korzun	...	Grand Duchess Izabella
Aaron Neil	...	Maitre D'
Sophie Rundle	...	Ada Shelby
Jassa Ahluwalia	...	Dimitri
Sean Buckley	...	Older Russian

1

00:01:09,520 --> 00:01:11,360
Pass auf, John-Boy,
er hat eine starke Linke.

2

00:01:11,440 --> 00:01:14,520
Arthur, John, Finn. Kommt her.

3

00:01:15,400 --> 00:01:18,360
KARFREITAG

4

00:01:21,480 --> 00:01:23,200
Na gut, was ist?

5

00:01:28,760 --> 00:01:32,160
In dem Brief hier steht, dass Dad tot ist.

6

00:01:39,560 --> 00:01:42,840
Er war in Boston in einer Bar
namens Mickey Free.

7

00:01:43,560 --> 00:01:45,960
Zwei Männer warteten in einer Gasse
auf ihn. Zwei Kugeln.

8

00:01:48,960 --> 00:01:50,640
Wer ist Rosie Rice?

9

00:01:52,280 --> 00:01:53,600
Irgendeine Nutte.

10

00:01:53,680 --> 00:01:56,680
Sie ist eine Frau, die sich
die Mühe machte, uns zu schreiben.

11

00:01:57,120 --> 00:01:59,800
Und sie wollte uns wissen lassen,
dass er in der Nacht,

12

00:02:00,640 --> 00:02:03,600
in der er starb, um unsere Vergebung bat.

13

00:02:06,320 --> 00:02:10,240
Das Einzige, was er uns je beibrachte,
war Töten und wie man Hirsche zerteilt.

14

00:02:10,680 --> 00:02:14,880
-Finn, John, ihr wisst das nicht mehr.
-Ich erinnere mich. Cannock Chase.

15

00:02:16,240 --> 00:02:18,640
Parkte vor einem Pub namens Griffin.

16

00:02:19,080 --> 00:02:22,040
Er betrank sich
und sang hundertmal Silver Dagger.

17

00:02:22,120 --> 00:02:23,560
Ja. Ein Wochenende.

18

00:02:24,840 --> 00:02:26,840
Ein Wochenende war er so.

19

00:02:28,760 --> 00:02:30,880
Der Hirsch soll an ihn erinnern.

20

00:02:31,680 --> 00:02:34,320
Wir essen und dann vergessen wir ihn.

21

00:02:35,680 --> 00:02:37,800
Vergebung ist nicht nötig. Einverstanden?

22

00:02:42,560 --> 00:02:44,920
John, ich muss dir eins sagen.

23

00:02:45,000 --> 00:02:47,480
Du kannst dein Baby nach ihm benennen,
wenn du willst.

24

00:02:47,560 --> 00:02:48,680
Nein.

25

00:02:49,600 --> 00:02:51,400
Arthur, und ich werde nicht mal fragen.

26

00:02:54,600 --> 00:02:56,080
Also stirbt sein Name.

27

00:02:56,600 --> 00:02:59,720
Er war lange Zeit in der Familie,
aber jetzt ist er fort.

28

00:03:01,600 --> 00:03:03,560
Na gut, das ist erledigt. Scheiß auf ihn.

29

00:03:06,040 --> 00:03:08,960
Bevor wir kochen und essen,
gibt es noch was zu erledigen.

30

00:03:09,040 --> 00:03:10,040
Jungs!

31

00:03:21,440 --> 00:03:25,640
Ich wollte das hier draußen sagen,
denn den Mädchen im Haus traue ich nicht.

32

00:03:27,880 --> 00:03:29,480
Es wird einen Überfall geben.

33

00:03:39,440 --> 00:03:42,400
-Ich möchte beichten.
-Heute gibt es keine Beichte.

34

00:03:42,480 --> 00:03:43,960
Der Name ist Shelby.

35

00:03:58,240 --> 00:04:00,320
Segnet mich, Pater,
denn ich habe gesündigt.

36

00:04:00,640 --> 00:04:02,320
Heute ist ein heiliger Tag.

37

00:04:02,400 --> 00:04:05,840
Sehen Sie nur, ich bin gekommen.
Habe mich dazu überwunden.

38

00:04:06,880 --> 00:04:08,040
Haben Sie getrunken?

39

00:04:09,120 --> 00:04:10,360
Ich konnte nicht schlafen.

40

00:04:12,840 --> 00:04:15,720
Ich wollte genug herunterspülen,
um schlafen zu können, aber...

41

00:04:17,720 --> 00:04:20,920
Ich mache diese Nachtwachen
für mich, denke...

42

00:04:21,600 --> 00:04:23,600
Wann war Ihre letzte Beichte?

43

00:04:26,560 --> 00:04:27,920
Weiß ich nicht mehr.

44

00:04:28,920 --> 00:04:32,280
Mrs. Shelby, möchten Sie etwas beichten?

45

00:04:32,360 --> 00:04:37,000
Wissen Sie, dass es „Gray“ heißt?
Ich heiße Elizabeth Gray.

46

00:04:38,160 --> 00:04:41,000
Ja. Glauben Sie, Gott nennt mich
Pol oder Polly?

47

00:04:43,920 --> 00:04:45,720
Die Stimme nennt mich Pol.

48

00:04:47,840 --> 00:04:49,480
Sie hören eine Stimme?

49

00:04:51,360 --> 00:04:55,640
-Ja. Wie Bernadette sie hörte.
-Und was sagt die Stimme?

50

00:04:57,840 --> 00:04:59,120
„Mörderin.“

51

00:05:03,200 --> 00:05:05,000
Sie sagt das zu Ihnen?

52

00:05:06,720 --> 00:05:09,280
Sie ist in meinem Kopf.
Zu wem sollte sie sonst sprechen?

53

00:05:10,680 --> 00:05:13,960
Und sind Sie... eine Mörderin?

54

00:05:14,920 --> 00:05:17,480
Wenn Sie über das Gesetz sprechen, dann...

55

00:05:19,960 --> 00:05:21,000
Ja.

56

00:05:21,640 --> 00:05:24,560
-Ich bin gleich da, Peter.
-Ja, Pater.

57

00:05:29,160 --> 00:05:33,280
Sie wollen also einen Mord beichten?

58

00:05:34,680 --> 00:05:35,720
Nein.

59

00:05:37,240 --> 00:05:40,040
Ich will beichten,
dass ich keine Reue empfinde.

60

00:05:41,120 --> 00:05:46,480
Er war Polizist, er war
ein schlechter Mann, er tat mir weh.

61

00:05:49,720 --> 00:05:53,200
Ich tue die Dinge, die ich tue,
damit mein Sohn sie nicht tun muss.

62

00:05:55,240 --> 00:05:58,160
Wie, wenn man den Mist
unter den Füßen wegwischt.

63

00:05:58,240 --> 00:06:01,200
Das Nehmen eines jeden
menschlichen Lebens ist eine Todsünde.

64

00:06:01,280 --> 00:06:05,960
Nein, das ungerechte Nehmen eines
menschlichen Lebens ist eine Todsünde.

65

00:06:06,360 --> 00:06:08,080
Sehen Sie nach, wer es alles getan hat.

66

00:06:08,160 --> 00:06:10,920
Moses, Samson, Lord Kitchener.

67

00:06:11,480 --> 00:06:15,120
Wollen Sie damit sagen,
dass Sie einen Polizisten töteten?

68

00:06:23,280 --> 00:06:24,480
Oh, Pater.

69

00:06:27,480 --> 00:06:29,720
Jetzt gibt es noch ein Leben,
das genommen werden muss.

70

00:06:30,000 --> 00:06:35,800
Wenn Sie eine Stimme hören, die Ihnen
das befiehlt, müssen Sie sie ignorieren.

71

00:06:35,880 --> 00:06:39,120
Die Stimme befiehlt nicht.
Die Stimme bittet mich.

72

00:06:39,200 --> 00:06:41,160
Sie sagt: „Pol,

73

00:06:41,760 --> 00:06:44,480
funktioniert diese Entschuldigung
für das Töten auch noch,

74

00:06:45,040 --> 00:06:50,720
wenn das Leben, das du nimmst,
das eines geweihten Mannes ist?"

75

00:06:52,280 --> 00:06:53,920
Er ist ein Geistlicher.

76

00:06:54,880 --> 00:06:56,480
Er ist ein heiliger Mann.

77

00:06:57,720 --> 00:06:59,120
Was für ein heiliger Mann?

78

00:07:20,840 --> 00:07:22,120
Das ist nicht fair.

79

00:07:22,400 --> 00:07:25,600
Die sind weg und trinken und schießen,
während wir hier rumsitzen.

80

00:07:25,680 --> 00:07:27,760
Hören zu, wie die Fratzen fluchen,

81

00:07:27,840 --> 00:07:31,600
auf den verdammten Boden spucken,
und wir wischen es auf!

82

00:07:32,920 --> 00:07:36,200
Ohne Männer hier würden die
wie Hunde die Wände hochpissen.

83

00:07:36,800 --> 00:07:38,960
Ich sagte gerade nur, es ist nicht fair.

84

00:07:39,960 --> 00:07:41,920
Die Männer da unten sind wie Edelmänner.

85

00:07:42,960 --> 00:07:44,560
Esme, mach...

86

00:07:45,920 --> 00:07:47,440
Mach einfach weiter.

87

00:07:48,000 --> 00:07:50,160
Ich bin im fünften Monat, verdammt.

88

00:07:55,320 --> 00:07:58,360
-Ich hab die Kombination vergessen.
-24-8-22.

89

00:07:59,720 --> 00:08:01,840
Woher kennst du die Kombination
für Papiergeld?

90

00:08:01,920 --> 00:08:04,560
-Tommy redet im Schlaf.
-Sei still, Esme.

91

00:08:09,960 --> 00:08:11,440
Er hat die Kombination geändert.

92

00:08:14,120 --> 00:08:17,240
-Du hast sie falsch eingegeben.
-Nein, habe ich nicht.

93

00:08:20,160 --> 00:08:21,520
Deine Hände zittern.

94

00:08:37,600 --> 00:08:40,720
Und ich schlafe übrigens mit Tommy, ja?
Ab und an.

95

00:08:41,080 --> 00:08:43,520
Weil er es will, ab und an.
Wenn er die Lust dazu hat.

96

00:08:44,120 --> 00:08:46,680
Nur, dass wir nicht schlafen.
Ist schwer, über den Schreibtisch.

97

00:08:49,240 --> 00:08:50,280
Zufrieden?

98

00:08:54,600 --> 00:08:56,760
Nichts davon ist fair, verdammt.

99

00:09:00,960 --> 00:09:02,080
LANCHESTER-FABRIK

100

00:09:02,160 --> 00:09:04,400
Das sind zwei Stunden Arbeit.
Macht kaum Schmutz.

101

00:09:04,480 --> 00:09:06,160
Tommy, soll ich wirklich dabei sein?

102

00:09:06,240 --> 00:09:07,920
Ich hab das mit Polly geklärt, Michael.

103

00:09:08,000 --> 00:09:10,480
Es führt kein Weg drumherum.
Du musst es wissen.

104

00:09:10,560 --> 00:09:14,240
Wer zum Henker will
27 gestohlene Panzerwagen kaufen?

105

00:09:14,320 --> 00:09:15,520
Ein dummer Mann.

106

00:09:15,600 --> 00:09:17,600
Und wie viel zahlt dieser dumme Mann?

107

00:09:17,680 --> 00:09:21,800
150.000 Pfund. Bar, Diamanten und Saphire.

108

00:09:22,920 --> 00:09:24,800
Das sind also 20 für dich, Charlie.

109

00:09:26,320 --> 00:09:28,360
Isiah, das sind fünf für dich.

110

00:09:28,440 --> 00:09:31,720
Den Rest bringen wir nach Amerika

und investieren ihn in legale Immobilien.

111

00:09:31,800 --> 00:09:34,800
Anlagen, die mit Geld gekauft werden,
das nicht rückverfolgbar ist,

112

00:09:34,880 --> 00:09:37,320
und die reinvestierten Gewinne
machen es komplett sauber.

113

00:09:37,400 --> 00:09:38,960
Und danach, nehme ich an,

114

00:09:39,040 --> 00:09:43,880
ist das ganze Geschäft wie der Hirsch,
der da drüben hängt, oder, Tom?

115

00:09:43,960 --> 00:09:45,760
Nun, bei solch großen Profiten

116

00:09:45,840 --> 00:09:48,680
sind wir in einer Position,
um die illegalen Geschäfte zu lassen.

117

00:09:48,760 --> 00:09:51,280
Wir behalten die Pubs,
keine Schutzgelder mehr.

118

00:09:51,760 --> 00:09:54,520
Pferde für den Sport
und Renntage zum reinen Vergnügen.

119

00:09:56,200 --> 00:09:59,320
Ich habe Charles' Mutter
etwas versprochen.

120

00:09:59,400 --> 00:10:02,920
Ich habe Linda auch etwas versprochen.

121

00:10:04,120 --> 00:10:05,200
Ich weiß.

122

00:10:06,040 --> 00:10:07,880
Ich sehe es in deinen Augen, Mann.

123

00:10:07,960 --> 00:10:09,760
Ein Grund für diesen letzten Job ist der,

124

00:10:09,840 --> 00:10:13,720
damit du ausgesorgt hast,
wenn du mal aufhören willst.

125

00:10:15,040 --> 00:10:16,560
Sieh dich an, Arthur.

126

00:10:17,520 --> 00:10:19,880
Ein Mann,
der ein sauberes Leben führen will,

127

00:10:19,960 --> 00:10:23,440
aber hier bist du und willst
beim größten Überfall überhaupt mitmachen.

128

00:10:24,480 --> 00:10:25,960
Eins muss ich dir lassen, Tom.

129

00:10:26,400 --> 00:10:28,920
-Du bist ein kluger Mann.
-Bist du dabei oder nicht, Charlie?

130

00:10:34,720 --> 00:10:35,800
Curly?

131

00:10:36,840 --> 00:10:38,120
Hättest den Hirsch nicht töten sollen.

132

00:10:38,200 --> 00:10:39,760
-Ach, sei still. Sei still.
-Bringt Pech.

133

00:10:41,040 --> 00:10:44,400
Woher wissen wir, dass dieser Mann
uns am Ende die Diamanten gibt?

134

00:10:44,480 --> 00:10:45,400
Wissen wir nicht.

135

00:10:46,160 --> 00:10:47,360
Aber das ist eine andere Sache.

136

00:10:49,360 --> 00:10:52,520
Gut, lasst uns Fleisch kochen.

137

00:10:59,000 --> 00:11:01,960
Können nicht abwarten,
ihr Geld loszuwerden, blöde Mistkerle.

138

00:11:02,040 --> 00:11:03,880
Schon gut, ich bin's.

139

00:11:08,600 --> 00:11:12,160
Arthur meinte, ihr wärt heute wenige
wegen eines Betriebsausflugs.

140

00:11:12,240 --> 00:11:13,600
Eher ein Besäufnis.

141

00:11:14,640 --> 00:11:17,760
Ich hab Sandwiches
und selbstgemachte Limonade dabei.

142

00:11:19,040 --> 00:11:22,280
Ich mache Tee und leere die Aschenbecher,
aber ich rühre Geld und Löhne nicht an.

143

00:11:23,840 --> 00:11:26,760
Arthur meint, was ihr hier macht,
ist illegal, aber nicht unmoralisch.

144

00:11:27,640 --> 00:11:29,880
Kommt drauf an,
wann du hier ankommst, Linda.

145

00:11:30,720 --> 00:11:32,240
Und überhaupt,

146

00:11:32,320 --> 00:11:35,600
ich dachte, ich biete euch meine physische
und spirituelle Hilfe in dieser Not an.

147

00:11:35,680 --> 00:11:37,080
Oh Linda, wenn du helfen willst,

148

00:11:37,160 --> 00:11:40,320
dann lauf zum Laden
und besorg mir 20 Zigaretten.

149

00:11:40,840 --> 00:11:43,640
-Lizzie gibt dir Geld.
-Nein, werde ich nicht.

150

00:11:43,720 --> 00:11:46,360
Ich nehme mein eigenes Geld, Polly.

151

00:11:47,200 --> 00:11:50,640
Und bevor ihr euch über mich
lustig macht, will ich euch etwas sagen.

152

00:11:50,720 --> 00:11:51,760
Oh Gott, nein, Linda.

153

00:11:51,840 --> 00:11:53,560
Ich war schon in der Kirche. Und du?

154

00:11:53,640 --> 00:11:55,800
Es ist keine Nachricht von Gott, Polly.

155

00:11:55,880 --> 00:11:58,920
-Von Jessie Eden.
-Wer ist Jessie Eden?

156

00:11:59,000 --> 00:12:01,840
Sie ist die Betriebsobmännin
bei der Lucas-Fabrik in Sparkhill.

157

00:12:01,920 --> 00:12:03,240
Betriebsobmännin?

158

00:12:03,320 --> 00:12:06,760
Sie bringt alle Arbeiterinnen aus den
Schweißereien und Drahtschneidereien

159

00:12:06,840 --> 00:12:07,960
heute zum Streik nach draußen.

160

00:12:08,040 --> 00:12:10,920
Als Protest, dass sie
an einem heiligen Tag arbeiten müssen.

161

00:12:11,240 --> 00:12:14,440
Schlechte Bedingungen, keine Ferien,
unhygienische Klobedingungen

162

00:12:14,520 --> 00:12:16,600
und niedrigere Löhne für Frauen.

163

00:12:17,080 --> 00:12:20,080
Offenbar machen
alle Fabrikarbeiterinnen in der Stadt

164

00:12:20,160 --> 00:12:22,120
aus Sympathie beim Protest mit,

165

00:12:22,360 --> 00:12:24,160
und verlassen um 9 Uhr morgens
ihren Arbeitsplatz,

166

00:12:24,240 --> 00:12:26,400
um zum Bull Ring zu marschieren.

167

00:12:27,320 --> 00:12:30,040
Alle unterdrückten Arbeiterinnen
sind willkommen.

168

00:12:30,120 --> 00:12:31,880
Die Mistkerle schießen da draußen Rehe.

169

00:12:31,960 --> 00:12:34,200
Ich, im fünften Monat, muss hier hocken.

170

00:12:34,280 --> 00:12:36,560
Nur ein Außenklo für uns alle.

171

00:12:36,640 --> 00:12:37,800
Ungefragt.

172

00:12:37,880 --> 00:12:39,600
Über einen Schreibtisch gebückt.

173

00:12:39,920 --> 00:12:44,080
Ladys, ich glaube fest, wer am Karfreitag
marschiert, hat Gott auf seiner Seite.

174

00:12:44,400 --> 00:12:45,800
Es ist 9 Uhr, Ladys!

175

00:12:45,880 --> 00:12:47,080
Öffnet die verdammte Tür!

176

00:12:49,800 --> 00:12:51,000
Scheiß drauf.

177

00:12:51,880 --> 00:12:53,920
Ich bin heute nicht in Stimmung.

178

00:12:57,280 --> 00:12:59,080
Gehen wir zum Bull Ring.

179

00:12:59,760 --> 00:13:01,160
Halleluja!

180

00:13:38,400 --> 00:13:39,560
Der Dummkopf?

181

00:13:41,360 --> 00:13:42,680
Nicht ganz.

182

00:14:02,080 --> 00:14:03,520
Tut mir leid,
dass ich unangekündigt komme.

183

00:14:04,120 --> 00:14:05,160
Was wollen Sie?

184

00:14:05,760 --> 00:14:07,280
Wir brauchen Beweise.

185

00:14:08,160 --> 00:14:09,320
Beweise wofür?

186

00:14:10,320 --> 00:14:12,320
Sie sagten, der Priester ist ein Verräter.

187

00:14:12,400 --> 00:14:14,320
Wir müssen wissen, woher Sie das wissen.

188

00:14:15,280 --> 00:14:16,640
Der Beweis ist mein Wort.

189

00:14:18,480 --> 00:14:21,040
Wenn er involviert ist, bin ich raus.
Er muss sterben.

190

00:14:21,560 --> 00:14:23,200
Sind Sie immer so gewaltbereit?

191

00:14:26,160 --> 00:14:27,680
Ich tötete heute einen Hirsch,

192

00:14:28,640 --> 00:14:30,240
und es tat mir weh, das zu tun.

193

00:14:31,520 --> 00:14:36,080
Aber ich behandelte ihn mit Respekt,
und das übrige Fleisch geht an Arme.

194

00:14:37,880 --> 00:14:41,800
Es wird mich weit weniger betrüben,
dem Priester eine Kugel zu verpassen.

195

00:14:44,720 --> 00:14:46,960
Setzen Sie sich nicht,
wenn eine Herzogin sitzt?

196

00:14:48,400 --> 00:14:51,120
Mir wurde gesagt, Sie sind Teil des Deals.
Stimmt das?

197

00:14:52,160 --> 00:14:55,320
Der Königshof in Tiflis
hat sehr effizient gearbeitet.

198

00:14:55,400 --> 00:14:58,080
Ich verstehe.
Und er hat so gearbeitet, was?

199

00:14:58,160 --> 00:15:01,920
Es gab jede Menge Korridore
und kleine Räume.

200

00:15:02,000 --> 00:15:03,240
Dachböden.

201

00:15:03,320 --> 00:15:05,680
Es gab dort keine Regeln.
Abmachungen wurden getroffen.

202

00:15:05,760 --> 00:15:09,560
Brüder gaben Schwestern, Tanten gaben
Onkeln, Väter gaben Töchter und Diener.

203

00:15:12,440 --> 00:15:14,800
Es war die Idee meiner Tante,
dass ich allein komme.

204

00:15:17,520 --> 00:15:19,320
Sie ist verantwortlich.

205

00:15:27,480 --> 00:15:30,000
Wenn es keine Regeln gibt,
übernehmen die Frauen.

206

00:15:30,960 --> 00:15:34,440
Sie verstehen, dass ihre Macht
über stille Vereinbarungen kommt.

207

00:15:34,520 --> 00:15:38,320
Ich habe versprochen, alles zu tun,
damit dieser Plan aufgeht.

208

00:15:38,400 --> 00:15:41,280
Meine Tante nahm an,
dass Sie mich als Teil des Deals wollten.

209

00:15:43,200 --> 00:15:44,520
Ich sage ihr, sie liegt falsch.

210

00:15:48,600 --> 00:15:50,120
Tommy, du wirst das nicht glauben.

211

00:15:50,640 --> 00:15:52,920
Ich hab die Garnison angerufen, ja?
Ich sprach gerade mit Billy.

212

00:15:53,000 --> 00:15:57,600
Er sagt, dass Polly, Esme und Lizzie
am Streiken sind.

213

00:15:59,040 --> 00:16:01,280
-Am was?
-Sie sind am Streiken, verdammt!

214

00:16:02,120 --> 00:16:03,680
Halb Birmingham ist auf der Straße.

215

00:16:03,760 --> 00:16:06,640
Die weibliche Hälfte ist unterwegs,
jede Einzelne von ihnen.

216

00:16:06,720 --> 00:16:08,000
Die Quäker haben sie angestiftet.

217

00:16:09,400 --> 00:16:10,600
Wer passt auf den Laden auf?

218

00:16:11,120 --> 00:16:12,320
Polly hat abgeschlossen.

219

00:16:13,080 --> 00:16:15,720
Wissen Sie, Karfreitag ist einer
unserer besten Tage zum Klauen.

220

00:16:17,160 --> 00:16:21,040
Alle Männer betrinken sich.
Alle Rennen sind vereinbart.

221

00:16:21,120 --> 00:16:24,080
Das ist wie Äpfelpflücken
von den untersten Ästen.

222

00:16:24,160 --> 00:16:25,440
Hey, John?

223

00:16:25,960 --> 00:16:27,120
Ja.

224

00:16:27,640 --> 00:16:29,080
Dann ist Ihr Geschäft sehr leicht.

225

00:16:31,320 --> 00:16:33,160
-War Linda bei ihnen?
-Weißt du,

226

00:16:33,760 --> 00:16:36,680
Billy meinte, dass Polly
in den scheiß Bull Ring sprang,

227

00:16:36,760 --> 00:16:39,720
voll wie eine Haubitze,
und über Revolution daherredete,

228

00:16:39,800 --> 00:16:41,040
es von den Dächern schrie.

229

00:16:41,560 --> 00:16:43,000
War Linda bei ihnen?

230

00:16:44,400 --> 00:16:45,520
Ja.

231

00:16:46,360 --> 00:16:48,240
Dann war es Lindas Idee.

232

00:16:48,720 --> 00:16:50,400
Linda ist eine kluge Frau.

233

00:16:57,760 --> 00:16:58,920
John.

234

00:17:00,080 --> 00:17:01,800
Draußen in der Einfahrt steht ein Bentley.

235

00:17:01,880 --> 00:17:04,000
Geh raus und schlag einen Nagel
in den Reifen.

236

00:17:04,079 --> 00:17:06,880
Es ist Karfreitag,
da hat keine Werkstatt offen.

237

00:17:06,960 --> 00:17:08,560
Die Lady muss hier übernachten.

238

00:17:09,000 --> 00:17:11,319
Dann will ich, dass du und die Jungs
alle heimgehen.

239

00:17:11,400 --> 00:17:14,000
Du nimmst Charlie und bringst ihn
für heute Nacht zu Arthur und Linda.

240

00:17:14,079 --> 00:17:16,040
Sie können Übung gebrauchen.

241

00:17:19,240 --> 00:17:21,160
-Ich soll einen Nagel...
-Ja.

242

00:17:21,480 --> 00:17:23,119
-Du hast mich gehört.
-Ja.

243

00:17:23,520 --> 00:17:26,160
Klar. Hat mich gefreut.

244

00:17:30,400 --> 00:17:32,800
Warum ist der Nagel
im Reifen nötig?

245

00:17:33,520 --> 00:17:36,080
Ich will nicht,
dass wir es uns anders überlegen.

246

00:18:00,040 --> 00:18:01,640
Wir sind früher zurück.

247

00:18:07,160 --> 00:18:09,080
Polly hat gestern nicht fertig gezählt.

248

00:18:11,920 --> 00:18:13,520
Da wolltest du dir einen Zehner nehmen.

249

00:18:14,280 --> 00:18:15,880
Ich wollte fertig zählen.

250

00:18:23,640 --> 00:18:24,760
Hey!

251

00:18:24,840 --> 00:18:27,440
Esme, ich hab's dir gesagt.
Hände weg vom Schnee, bis das Baby da ist.

252

00:18:27,520 --> 00:18:30,480
Es schadet nicht, die Zeit geht damit rum.

253

00:18:30,560 --> 00:18:32,560
-Reißt die Wände ein.
-Hör mal.

254

00:18:34,560 --> 00:18:35,640
Hör mal.

255

00:18:37,400 --> 00:18:39,400

Ich weiß, dass du das Reisen vermisst.

256

00:18:40,120 --> 00:18:41,800
Das wird schon wieder.

257

00:18:42,760 --> 00:18:44,720
Es ist wie im Hühnerstall.

258

00:18:48,800 --> 00:18:51,000
Weißt du noch, das Haus in Lichfield?

259

00:18:52,120 --> 00:18:54,640
Das Haus, aus dem dich
der Gerichtsvollzieher immer warf?

260

00:18:54,720 --> 00:18:56,280
Er warf dich in einen Bach.

261

00:18:57,880 --> 00:19:00,040
Ich werde dieses verdammte Haus kaufen.

262

00:19:01,000 --> 00:19:03,040
So groß wie Tommys, und mit mehr Land.

263

00:19:04,360 --> 00:19:06,200
Wenn du dich eingesperrt fühlst,

264

00:19:06,880 --> 00:19:10,960
nehmen wir den Wagen
und zelten draußen am Bach.

265

00:19:12,400 --> 00:19:13,600
Wie?

266

00:19:18,040 --> 00:19:20,160
Es wird sich alles ändern, Esme.

267

00:19:26,080 --> 00:19:27,800
Das ist nicht Ihr Schlafzimmer.

268

00:19:28,360 --> 00:19:30,840

Hier haben Sie nicht
mit Ihrer Frau geschlafen.

269

00:19:31,560 --> 00:19:33,120
Reiten Sie?

270

00:19:33,600 --> 00:19:34,720
Nein.

271

00:19:34,800 --> 00:19:38,760
Ich müsste meine Beine dafür öffentlich
breitmachen, und das ist verboten.

272

00:19:39,440 --> 00:19:40,600
Trinken Sie Whiskey?

273

00:19:41,120 --> 00:19:42,200
Nein.

274

00:19:42,720 --> 00:19:45,800
Der schmeckt nach Männern.
Ich bevorzuge Wein.

275

00:19:47,640 --> 00:19:48,720
Autos?

276

00:19:49,320 --> 00:19:50,440
Nein.

277

00:19:51,080 --> 00:19:53,680
Also sind Diamanten
Ihre einzige Liebe, was?

278

00:19:53,760 --> 00:19:54,880
Saphire?

279

00:19:57,120 --> 00:19:58,920
Das ist bloß eine Währung.

280

00:19:59,680 --> 00:20:03,160
Also, wissen Sie, wenn ich es wäre,
der all diesen Schmuck hätte,

281

00:20:05,720 --> 00:20:08,440
dann würde ich wohl nur dasitzen,

282

00:20:09,320 --> 00:20:10,560
ihn ansehen,

283

00:20:11,880 --> 00:20:12,920
ihn berühren.

284

00:20:13,000 --> 00:20:14,600
Izabella macht das manchmal.

285

00:20:15,040 --> 00:20:16,200
Spät in der Nacht.

286

00:20:18,240 --> 00:20:21,640
Ich schwörs, Sie steckt sich zur Freude
einen der größten Saphire in den Körper,

287

00:20:21,720 --> 00:20:24,520
und läuft damit zum Frühstück
die Treppe hoch.

288

00:20:27,360 --> 00:20:29,600
-Und er bleibt den ganzen Tag dort?
-Ja.

289

00:20:31,840 --> 00:20:33,400
Was ist Ihre Schwäche?

290

00:20:35,720 --> 00:20:38,320
Über Herzoginnen mit Saphiren
im Körper zu reden.

291

00:20:40,520 --> 00:20:42,640
Ich glaube, ich kenne Ihre Schwäche schon.

292

00:20:47,560 --> 00:20:49,480
Ich kann kriegen, was ich auch will,
meine Liebe.

293

00:20:49,880 --> 00:20:50,960
Ja.

294

00:20:52,240 --> 00:20:53,960
Aber ich bin eine Herzogin.

295

00:20:55,480 --> 00:20:57,480
Und ich bin unter Ihnen wie ein Pferd.

296

00:20:57,560 --> 00:20:58,920
Ich bin wie ein Telegramm.

297

00:21:01,520 --> 00:21:03,960
„Ein Telegramm“?
Ihr Englisch ist aber nicht so gut.

298

00:21:05,120 --> 00:21:08,640
Oder vielleicht sollten Sie
besser zuhören, was ich zu sagen habe.

299

00:21:11,840 --> 00:21:14,080
Ich habe eine Nachricht für Sie,
Mr. Shelby.

300

00:21:16,040 --> 00:21:20,840
Als Herzogin kann ich Ihnen zeigen,
was für einen Mann wie Sie möglich ist.

301

00:21:22,240 --> 00:21:25,200
Ein Mann in einem Haus wie diesem.

302

00:21:26,200 --> 00:21:29,960
Im Moment verstecken Sie sich darin
wie ein Junge, der etwas verbrochen hat.

303

00:21:31,280 --> 00:21:33,640
Warum sind wir in so einem Schlafzimmer?

304

00:21:35,640 --> 00:21:36,840
In Ihrem eigenen Haus?

305

00:21:46,240 --> 00:21:48,160
Das ist eine schieß geladene Waffe.

306
00:21:48,240 --> 00:21:51,960
Wir könnten am Kamin ficken,
während die Hausmädchen dabei stehen.

307
00:21:52,040 --> 00:21:53,080
Was sollen die tun?

308
00:21:53,160 --> 00:21:54,280
-Geben Sie her.
-Nichts.

309
00:21:54,360 --> 00:21:56,280
Es gibt keine Regeln für Sie.

310
00:21:56,880 --> 00:21:57,960
Die verdammte Knarre.

311
00:21:58,040 --> 00:22:00,560
Sie haben Mädchen hier.
Die könnten Sie mit ins Zimmer nehmen.

312
00:22:00,640 --> 00:22:02,600
Was soll ich dann tun? Nichts.

313
00:22:02,680 --> 00:22:05,680
-Geben Sie mir sofort die schieß Knarre.
-Sie haben Macht.

314
00:22:05,920 --> 00:22:08,680
Alle tun, was Sie ihnen sagen.

315
00:22:08,760 --> 00:22:12,880
Ihre Brüder, Ihre Soldaten,
niemand kann Sie aufhalten.

316
00:22:12,960 --> 00:22:14,080
Nicht auf mich zielen.

317
00:22:14,160 --> 00:22:15,680

Ich kann Schauspielerin sein.

318

00:22:16,440 --> 00:22:18,040
Wer soll ich sein?

319

00:22:19,040 --> 00:22:20,120
Ihre tote Frau?

320

00:22:20,200 --> 00:22:21,760
Das reicht jetzt.
Geben Sie mir die Waffe!

321

00:22:21,840 --> 00:22:24,680
Wenn Sie etwas nicht mögen,
sagen Sie stopp, und es hört auf.

322

00:22:25,760 --> 00:22:27,520
Aber Sie haben Angst davor.

323

00:22:27,600 --> 00:22:30,320
Sie brechen das Gesetz,
aber Sie befolgen die Regeln. Wieso?

324

00:22:31,480 --> 00:22:34,240
Wussten Sie, dass Irrsinn befreit?

325

00:22:34,320 --> 00:22:36,720
Andernfalls wären wir bloß Bauern,
die dem Gesetz folgen.

326

00:22:39,120 --> 00:22:41,280
In Ihrem Kopf ist auch Irrsinn.
Das kann ich sehen.

327

00:22:43,480 --> 00:22:45,480
Lassen Sie sich von einer Herzogin
etwas zeigen.

328

00:22:59,720 --> 00:23:02,160
Das Patronenlager ist leer,
bis auf eine Kugel.

329

00:23:02,240 --> 00:23:04,600
-Nein! Nein, bitte.
-Dieses Spiel spielten wir früher.

330
00:23:05,320 --> 00:23:06,360
Nein.

331
00:23:07,080 --> 00:23:08,960
-Passen Sie auf.
-Tun Sie das nicht, verdammt.

332
00:23:09,040 --> 00:23:11,120
Nein. Schauen Sie mich an.

333
00:23:11,800 --> 00:23:12,840
Tun Sie das nicht.

334
00:23:12,920 --> 00:23:13,960
Nein!

335
00:23:14,040 --> 00:23:15,960
Geben Sie mir das verdamnte Ding.

336
00:23:18,040 --> 00:23:20,320
Es macht Sie lebendig.
Wollen Sie es nicht probieren?

337
00:23:20,400 --> 00:23:21,960
Nein, ich will es nicht probieren!

338
00:23:22,040 --> 00:23:27,000
Und ich will ihr verrücktes, russisches
Gehirn nicht an meiner Wand kleben haben.

339
00:23:27,080 --> 00:23:28,840
Ich überlebe jedes Mal
mit dem Willen Gottes!

340
00:23:28,920 --> 00:23:30,280
Gehen Sie sofort ins Bett!

341
00:23:30,360 --> 00:23:32,160

Ich hab schon ein Zimmermädchen gerufen.

342

00:23:32,240 --> 00:23:33,400
Verdamnte...

343

00:23:46,440 --> 00:23:47,560
Sehen Sie?

344

00:23:48,520 --> 00:23:50,160
Sie haben Angst.

345

00:23:52,360 --> 00:23:54,960
Wie ein Junge,
der etwas verbrochen hat.

346

00:23:56,160 --> 00:23:58,800
Ich muss Ihnen beibringen,
wie man so ein Haus führt.

347

00:24:00,640 --> 00:24:02,080
Ja. Herunterkommen.

348

00:24:02,600 --> 00:24:03,640
Wir möchten einen Drink.

349

00:24:03,760 --> 00:24:05,840
Mary, gehen Sie zurück ins Bett, bitte.

350

00:24:06,080 --> 00:24:08,800
Gehen Sie bitte zurück ins Bett.
Diese Frau ist betrunken.

351

00:24:09,080 --> 00:24:10,840
Ist schon gut, Sir.
Soll ich Whiskey bringen?

352

00:24:10,920 --> 00:24:12,640
-Ja, wir trinken Whiskey.
-Nein, ins Bett.

353

00:24:13,480 --> 00:24:15,560
Er trinkt Whiskey und ich trinke Wein!

354

00:24:16,320 --> 00:24:17,640

-Mary, zurück ins Bett.

-Da.

355

00:24:17,720 --> 00:24:19,320

-In so einem alten Haus...

-Hör auf, verdammt.

356

00:24:19,400 --> 00:24:21,800

-Die Diener erwarten das.

-Mary, zurück ins Bett! Tun Sie es!

357

00:24:21,880 --> 00:24:23,520

Normalerweise, wenn man

nach Mitternacht ruft,

358

00:24:23,600 --> 00:24:25,640

kommt das Mädchen,

das in den Herrn verliebt ist,

359

00:24:25,720 --> 00:24:28,640

-aber sie ist nicht verliebt.

-Das hier ist nicht Russland!

360

00:24:29,640 --> 00:24:32,480

Bitte, Mary.

Gehen Sie zurück ins Bett, ja?

361

00:24:46,600 --> 00:24:48,640

Ich kenne Ihre Schwäche, Tommy.

362

00:24:51,400 --> 00:24:52,840

Es ist die Freiheit.

363

00:24:54,760 --> 00:24:56,000

Der Irrsinn.

364

00:24:57,280 --> 00:24:58,600

Das Töten.

365

00:25:03,400 --> 00:25:08,240

Ich bin die Erste... die Sie versteht.

366

00:25:55,000 --> 00:25:56,760
Ich hab ihr Parfüm gefunden.

367

00:25:58,240 --> 00:25:59,560
Tragen Sie es auf.

368

00:26:04,120 --> 00:26:07,280
Welchen Beweis haben Sie,
dass der Prieser ein Spion ist?

369

00:26:07,640 --> 00:26:10,040
Ich hab's Ihnen gesagt.
Ich gebe Ihnen mein Wort.

370

00:26:28,400 --> 00:26:29,840
Dann töten Sie ihn.

371

00:26:32,880 --> 00:26:36,360
Ab jetzt müssen Sie alles tun,
was Sie tun wollen.

372

00:27:05,480 --> 00:27:07,760
Heute Morgen frühstücken wir
zu zweit, Mary.

373

00:27:07,840 --> 00:27:10,280
Sie ist am Fluss spazieren.

374

00:27:10,360 --> 00:27:12,000
Die Lady ist fort, Sir.

375

00:27:13,080 --> 00:27:14,800
Fort? Wie?

376

00:27:15,680 --> 00:27:16,600
Sie nahm Ihren Wagen.

377

00:27:17,840 --> 00:27:18,960
Sie hat was?

378

00:27:19,040 --> 00:27:22,440
Sie war in schrecklicher Eile.
Sie meinte, Sie hätten es ihr erlaubt.

379

00:27:22,960 --> 00:27:26,640
Sie sagte David, er soll bei der Werkstatt
einen neuen Reifen für den Bentley holen.

380

00:27:26,720 --> 00:27:28,360
Sie sagte, Sie könnten ihn nehmen.

381

00:27:29,240 --> 00:27:31,440
Und warum zur Hölle hören Sie auf sie?

382

00:27:31,960 --> 00:27:33,440
Die Art, wie sie es sagte, Sir.

383

00:28:08,440 --> 00:28:11,160
-Wie war sie, Tom?
-Gesprächig, ja.

384

00:28:12,720 --> 00:28:14,400
Ich habe gearbeitet, klar?

385

00:28:14,760 --> 00:28:15,800
Ja.

386

00:28:17,680 --> 00:28:19,880
Von dem, was sie sagte,
als sie total durchdrehte,

387

00:28:19,960 --> 00:28:22,320
bin ich ziemlich sicher,
dass die Schätze unter dem Haus sind.

388

00:28:22,400 --> 00:28:23,400
Was habt ihr?

389

00:28:23,480 --> 00:28:26,880
Unsere Ada hat das aus der Britischen
Bibliothek, mit ihrem Studierendenausweis.

390
00:28:29,320 --> 00:28:30,600
Sie redet darüber, wie ihre Tante

391
00:28:30,680 --> 00:28:32,600
morgens zum Frühstück
die Treppe hochkommt,

392
00:28:32,680 --> 00:28:35,640
was bedeutet,
es muss irgendwo im Gebäude sein.

393
00:28:35,720 --> 00:28:37,960
Weinkeller. Faulgrube.

394
00:28:38,360 --> 00:28:40,200
Küchenkeller.

395
00:28:40,280 --> 00:28:41,480
Und ein Tunnel unter dem Fluss.

396
00:28:41,560 --> 00:28:42,920
Sie trauen keiner Seele in diesem Land,

397
00:28:43,000 --> 00:28:46,680
also vermute ich, dass einer der Keller
zum Tresorraum gemacht wurde.

398
00:28:46,760 --> 00:28:47,800
Jemanden gefunden, Arthur?

399
00:28:48,200 --> 00:28:49,640
Moss hat mir das gegeben.

400
00:28:49,720 --> 00:28:51,880
Stefan Radischevsky.

401
00:28:51,960 --> 00:28:54,240
Ein Junge aus Greet,
wohnt in Cheltenham.

402
00:28:54,320 --> 00:28:58,040

Vater ist Russe. Träumt davon
ein Pub zu besitzen, ist aber vorbestraft.

403

00:28:58,320 --> 00:28:59,960
Wegen Einbruchs.

404

00:29:00,040 --> 00:29:01,680
-Und er spricht Russisch?
-Ja.

405

00:29:01,760 --> 00:29:04,800
Ihr Butler trinkt in einem Pub
namens Masons Arms.

406

00:29:04,880 --> 00:29:06,040
Geht zu ihm, sagt ihm wer wir sind,

407

00:29:06,120 --> 00:29:08,920
bietet ihm Geld,
wenn er den Jungen im Haus anstellt.

408

00:29:09,000 --> 00:29:10,320
Moment.

409

00:29:10,880 --> 00:29:12,560
Redet mit dem Jungen,

410

00:29:12,640 --> 00:29:14,920
bietet ihm eines der Pubs
von den Italienern,

411

00:29:15,000 --> 00:29:18,240
wenn er vier Wochen im Haus arbeitet
und seine Ohren offenhält.

412

00:29:18,320 --> 00:29:19,480
Alles klar?

413

00:29:19,560 --> 00:29:20,720
Herein.

414

00:29:23,040 --> 00:29:25,920

Das leitende Komitee der Gewerkschaft
der Buchmacher und verwandter Berufe

415

00:29:26,000 --> 00:29:27,440
wird Sie jetzt empfangen, Sir.

416

00:29:40,720 --> 00:29:44,000
Ich habe gehört, dass du von einem Wagen
aus Reden geschwungen hast, Pol.

417

00:29:44,840 --> 00:29:47,560
Ich kann mich an nichts mehr erinnern.

418

00:29:47,640 --> 00:29:51,080
Na ja, Moss hat mir erzählt, du hättest
gedroht, das Rathaus niederzubrennen.

419

00:29:51,160 --> 00:29:53,760
Tommy, wir haben uns nur amüsiert.

420

00:29:55,080 --> 00:29:57,440
Weißt du,
die Menge um mich herum war größer

421

00:29:57,520 --> 00:29:59,200
als um Jessie Eden.

422

00:29:59,280 --> 00:30:00,560
Wer ist Jessie Eden?

423

00:30:00,640 --> 00:30:01,800
Sie ist zu weich.

424

00:30:01,880 --> 00:30:03,720
Du wirst den Kapitalismus nicht zerstören,

425

00:30:03,800 --> 00:30:06,560
indem du über separate Toiletten
für Frauen sprichst.

426

00:30:06,640 --> 00:30:07,680
Wer ist Jessie Eden?

427

00:30:07,760 --> 00:30:09,360
Sie ist eine neue beste Freundin.

428

00:30:09,440 --> 00:30:11,480
Betriebsobmännin in der Lucas-Fabrik.

429

00:30:11,560 --> 00:30:13,400
Betriebsobmännin, ich hörte von ihr.

430

00:30:13,480 --> 00:30:15,720
Hier ist eine Broschüre,
falls du mal gucken willst, Tommy.

431

00:30:20,760 --> 00:30:23,840
Also, separate Toiletten?
Ist es das? Wollt ihr das?

432

00:30:24,400 --> 00:30:25,480
Ich weiß nicht, was ihr wollt.

433

00:30:25,560 --> 00:30:27,920
Ihr müsst mir sagen, was ihr wollt,
und dann weiß ich's.

434

00:30:28,800 --> 00:30:32,760
Eigentlich wollen wir wissen, was es
mit dem geplanten Raub auf sich hat.

435

00:30:32,840 --> 00:30:35,160
Nicht den Fabrikraub. Den anderen.

436

00:30:35,760 --> 00:30:38,000
Den, über den du
nicht mit den Frauen sprichst.

437

00:30:38,440 --> 00:30:40,200
-John hat 'ne große Klappe.
-Nein.

438

00:30:41,240 --> 00:30:46,000
Arthur hat 'ne große Klappe.

Arthur hat's Linda erzählt, sie mir.

439

00:30:47,760 --> 00:30:49,360

-Polly?

-Lies die Broschüre, Tommy.

440

00:30:49,440 --> 00:30:52,320

Ladys, warum spreche ich mit Tommy
nicht unter vier Augen,

441

00:30:52,400 --> 00:30:54,640

und dann berichte ich euch
ehrlich und brav zurück.

442

00:30:54,720 --> 00:30:57,440

Du willst nicht nur die Bezahlung
von den Russen.

443

00:30:57,760 --> 00:30:59,760

Du willst ihnen die Taschen leeren,
stimmt's nicht?

444

00:30:59,840 --> 00:31:00,920

Esme?

445

00:31:01,560 --> 00:31:04,320

Also, was passiert danach,
wenn sie hinter uns her sind?

446

00:31:04,400 --> 00:31:05,800

Wenn ich mein Kind bekomme?

447

00:31:05,880 --> 00:31:08,520

Rausgehen, zurück an die Arbeit gehen.

448

00:31:08,600 --> 00:31:09,760

Esme, komm.

449

00:31:12,360 --> 00:31:15,040

-Halt uns am Laufenden, ja, Schwester?

-Werde ich.

450

00:31:19,800 --> 00:31:20,920
Verdammte Scheiße.

451

00:31:24,680 --> 00:31:26,760
Also erzählt Arthur Linda alles, was?

452

00:31:27,200 --> 00:31:30,320
Sie hat ihm die Seele gestohlen
und an einen besseren Ort gebracht.

453

00:31:30,400 --> 00:31:31,440
Die Vororte.

454

00:31:31,840 --> 00:31:33,960
Wo Männer ehrlich sind zu ihren Frauen.

455

00:31:35,360 --> 00:31:36,320
Wir können Lizzie trauen.

456

00:31:37,800 --> 00:31:39,800
Ja, aber ich kann Esme nicht trauen.

457

00:31:40,400 --> 00:31:42,680
Ich kann den Russen nicht trauen,
dass sie mich bezahlen, der Armee,

458

00:31:42,760 --> 00:31:45,520
und ich kann meinem Bruder nicht trauen,
die Klappe zu halten.

459

00:31:46,760 --> 00:31:48,480
Hast du gestern Abend
Fortschritte gemacht?

460

00:31:51,960 --> 00:31:53,080
Ja.

461

00:31:54,920 --> 00:31:58,400
John meinte, das Mädchen sieht aus
wie Edna Puriance von den Bildern.

462

00:31:59,520 --> 00:32:00,800

Sei vorsichtig.

463

00:32:03,840 --> 00:32:07,240
Sie ist eine ausgezeichnete Quelle,
was den Ort des Diebesguts angeht.

464

00:32:07,320 --> 00:32:08,320
-Jetzt kommt's.
-Weißt du,

465

00:32:08,400 --> 00:32:11,440
es gibt einen allgemeinen Mangel
an Disziplin in dieser Scheißfirma.

466

00:32:13,240 --> 00:32:14,960
Sie ist die Nacht über geblieben.

467

00:32:16,360 --> 00:32:17,760
Ich arbeite, Pol.

468

00:32:18,400 --> 00:32:20,840
Ich arbeite für das Wohl der Firma.

469

00:32:23,120 --> 00:32:24,360
Du trauerst.

470

00:32:25,800 --> 00:32:27,520
Und wenn du trauerst,
triffst du schlechte Entscheidungen.

471

00:32:28,080 --> 00:32:30,840
Ich weiß es. Das kenne ich von mir.

472

00:32:30,920 --> 00:32:33,080
Hör mal. Keine Märsche mehr.

473

00:32:33,720 --> 00:32:35,200
Keine verdammte Politik mehr.

474

00:32:35,280 --> 00:32:37,680
Das kann uns umbringen. Klar?
Egal, ob Spaß oder nicht.

475

00:32:38,280 --> 00:32:39,840
Hast du Arthur vom Priester erzählt?

476

00:32:40,400 --> 00:32:41,800
Nur dir.

477

00:32:43,080 --> 00:32:44,440
Danke für die Last.

478

00:32:56,280 --> 00:32:58,760
Gut, dass Sie nicht
am Telefon mit mir darüber reden wollten.

479

00:32:58,840 --> 00:33:00,040
Was hat sie gesagt?

480

00:33:02,640 --> 00:33:05,840
Sie sagte, es wird einen Mord geben.
An einem Geistlichen.

481

00:33:07,600 --> 00:33:09,880
Und sie gehörte zu den Shelbys, oder?

482

00:33:40,160 --> 00:33:42,840
Ich nehme an,
du willst etwas wegen gestern sagen.

483

00:33:43,480 --> 00:33:44,720
Nein.

484

00:33:44,800 --> 00:33:46,440
Eigentlich geht's um etwas anderes.

485

00:33:50,160 --> 00:33:53,680
Ich glaube, Arthur hat dir
vom Geschäft erzählt, das wir planen.

486

00:33:54,320 --> 00:33:56,440
Ach, da sind immer Geschäfte, Thomas.

487

00:33:56,520 --> 00:34:00,040
Und Arthur glaubt, wenn dieses Geschäft
erledigt ist, wird alles vorbei sein.

488

00:34:01,440 --> 00:34:03,440
Arthur glaubt dir, aber ich nicht.

489

00:34:06,680 --> 00:34:11,360
Linda, unsere Auftraggeber, die wollen,
dass wir die Fabrik ausrauben, sind böse.

490

00:34:12,280 --> 00:34:14,120
Die werden uns nicht
wie besprochen bezahlen.

491

00:34:14,199 --> 00:34:18,199
Also werden wir uns in der Nacht vom Raub
aus ihrem Tresor nehmen, was uns gehört.

492

00:34:18,280 --> 00:34:20,000
Und ein bisschen mehr für Glück.

493

00:34:20,080 --> 00:34:23,920
Wenn du Arthur aufhalten willst,
muss ich das wissen.

494

00:34:24,560 --> 00:34:26,280
Die Entscheidung liegt bei Arthur.

495

00:34:27,360 --> 00:34:29,800
Und du willst ihn
immer noch läutern, was?

496

00:34:29,880 --> 00:34:32,719
Bis zur absoluten Erlösung.

497

00:34:34,360 --> 00:34:38,360
Nun, Arthur bekommt einen Anteil
von 30.000 £. Wir haben einen Deal.

498

00:34:38,440 --> 00:34:39,880
Und danach

499

00:34:40,960 --> 00:34:43,639
können du und Arthur
euer neues Leben beginnen.

500

00:34:48,280 --> 00:34:50,040
Sagtest du 30.000?

501

00:34:51,159 --> 00:34:54,520
Arthur meinte, dass der Gewinn
voraussichtlich 150.000 ist.

502

00:34:54,600 --> 00:34:56,920
-Geschätzt. Ja.
-Ein Drittel von 150 sind 50.

503

00:34:57,000 --> 00:34:58,320
-Warum ein Drittel?
-Die drei Brüder.

504

00:34:58,400 --> 00:35:00,000
-Finn ist noch kein Mann.
-Wir haben Ausgaben.

505

00:35:00,080 --> 00:35:01,440
Von 25.000, sagtest du.

506

00:35:01,520 --> 00:35:04,840
Gestern Nacht haben sich die Ausgaben
erhöht. Wir müssen ein Loch graben.

507

00:35:04,920 --> 00:35:06,920
Arthur hat einem Plan
mit einer Zahl von 25 zugestimmt.

508

00:35:08,480 --> 00:35:11,160
Fünfundzwanzig von 150 sind 125.

509

00:35:11,240 --> 00:35:14,400
Ein Drittel davon sind 41.000 £.

510

00:35:18,320 --> 00:35:19,440
Zucker?

511

00:35:20,320 --> 00:35:21,160

Ja.

512

00:35:27,400 --> 00:35:28,480

Danke.

513

00:35:36,680 --> 00:35:39,080

Also hast du wohl alles durchgerechnet?

514

00:35:39,600 --> 00:35:42,240

Nur in meinem Kopf.

Ich hab's nicht aufgeschrieben.

515

00:35:44,000 --> 00:35:46,200

Linda, willst du damit sagen...

516

00:35:48,880 --> 00:35:50,640

Wären es 41.000 £...

517

00:35:50,720 --> 00:35:54,200

Ich hab dir schon gesagt,
dass es Arthurs Entscheidung ist.

518

00:35:55,560 --> 00:35:58,320

Aber ich glaube nicht,
dass er weniger als 41 akzeptiert.

519

00:36:01,480 --> 00:36:03,280

-Darf ich rauchen?

-Nein.

520

00:36:10,560 --> 00:36:12,280

Also nehme ich an, du hast Pläne

521

00:36:13,760 --> 00:36:15,320

mit deinen 41.000.

522

00:36:16,280 --> 00:36:18,680

Ja. Kalifornien.

523

00:36:19,360 --> 00:36:21,600
Für die Gesundheit des Kindes,
weg vom Rauch.

524

00:36:21,960 --> 00:36:24,800
Wir wollen einen Laden
in einer Indianer-Mission betreiben.

525

00:36:25,320 --> 00:36:28,480
Die Amerikaner laden Quaker ein,
gute Arbeit mit den Indianern zu tun.

526

00:36:29,680 --> 00:36:32,080
Wir haben schon die Papiere geschickt
und wurden angenommen.

527

00:36:34,800 --> 00:36:36,920
Arthur Shelby als Missionar...

528

00:36:37,000 --> 00:36:39,640
Nein. Arthur wird den Laden leiten.

529

00:36:41,040 --> 00:36:42,840
Ich werde in der Schule
nebenan unterrichten.

530

00:36:44,000 --> 00:36:47,840
Arthur wird im Ozean schwimmen.
Ich bin mit Handtuch am Strand.

531

00:36:47,920 --> 00:36:51,400
Die frische Luft und die Sonne wird
seinen Kopf von Frankreich freikriegen.

532

00:36:55,240 --> 00:36:56,720
Das ist mal ein Plan.

533

00:36:57,640 --> 00:36:59,200
Wie du ja selbst weißt,

534

00:37:00,640 --> 00:37:04,120
neues Leben lenkt die Gedanken
auf praktische Dinge.

535

00:37:04,600 --> 00:37:06,040
Darauf ein Amen.

536

00:37:09,480 --> 00:37:10,680
Wann kommt das Kind?

537

00:37:10,760 --> 00:37:12,200
September.

538

00:37:12,760 --> 00:37:13,880
Wann ist der Raub?

539

00:37:15,120 --> 00:37:16,240
Juni.

540

00:37:17,840 --> 00:37:19,720
Dann ist der Zeitpunkt perfekt.

541

00:37:21,720 --> 00:37:23,400
Wir buchen eine Passage
durch den Panamakanal

542

00:37:23,480 --> 00:37:26,360
am Tag, nachdem Arthur
seine 41.000 ausgezahlt bekommt.

543

00:37:29,240 --> 00:37:31,600
Haben wir uns auf 41.000 geeinigt?

544

00:37:32,560 --> 00:37:34,200
Ich habe nichts Gegenteiliges gehört.

545

00:37:37,160 --> 00:37:40,080
-Wortassoziation. Jetzt.
-Oh Gott. Ich hasse dieses Spiel.

546

00:37:40,160 --> 00:37:41,560
Das ist Freud. Furchtbar modern.

547

00:37:41,640 --> 00:37:44,160

Dann mach lieber die Musik an,
die ich hasse.

548

00:37:45,000 --> 00:37:46,840
Werden wir etwas wütend
hier drin, oder wie?

549

00:37:46,920 --> 00:37:47,960
Ja.

550

00:37:48,040 --> 00:37:50,840
Wir hätten keinen Rotwein
zum Kuchen trinken sollen.

551

00:37:51,360 --> 00:37:54,880
Und ich glaube, dein Schwur ist gut,
nie mit einem anderen Mann zu schlafen.

552

00:37:55,760 --> 00:37:57,040
Gut für das Bild.

553

00:37:58,080 --> 00:38:00,040
Es ist kein Schwur. Es ist nur...

554

00:38:01,240 --> 00:38:04,680
Ich glaube, wenn Männer Sex wollen,
werden sie lächerlich.

555

00:38:05,840 --> 00:38:10,440
Wie ein Hund, wenn man die Leine
aufnimmt, da freut er sich aufs Spazieren.

556

00:38:15,440 --> 00:38:17,840
Nun, wenn ich mit Respekt
darauf hinweisen darf,

557

00:38:18,160 --> 00:38:22,640
dass du die verdammte Leine bislang
noch nicht mal aufgehoben hast.

558

00:38:27,920 --> 00:38:29,040
Da.

559

00:38:31,840 --> 00:38:33,000
Das ist der Ausdruck.

560

00:38:33,680 --> 00:38:34,880
Herrisch.

561

00:38:36,560 --> 00:38:39,040
Kein Mann ist gut genug.

562

00:41:43,400 --> 00:41:48,440
Sie Idiot. Hätten ihn beinahe getötet.
Ich sagte, er soll bei Bewusstsein sein.

563

00:41:49,120 --> 00:41:52,880
Wir dürfen keine Soldaten mehr nehmen,
die in Indien waren, die schlagen zu hart.

564

00:41:52,960 --> 00:41:54,400
Nicht hart genug, verdammt.

565

00:41:54,480 --> 00:41:56,280
Hey, Mr. Shelby. Hey.

566

00:41:56,360 --> 00:42:01,520
Eine Stimme bei der Beichte erzählte mir
Ihren Plan, einen Geistlichen zu töten.

567

00:42:01,600 --> 00:42:02,760
Können Sie uns hören?

568

00:42:04,240 --> 00:42:05,320
Grace?

569

00:42:05,840 --> 00:42:06,920
Shelby.

570

00:42:08,560 --> 00:42:10,880
Warum wollten Sie Pater Hughes töten?

571

00:42:12,760 --> 00:42:15,640
Vielleicht sollten wir warten,

bis er wieder bei Bewusstsein ist.

572

00:42:15,720 --> 00:42:17,360

Ich habe eine Verabredung
zum Abendessen.

573

00:42:18,040 --> 00:42:19,760

Hey, Shelby?

574

00:42:20,160 --> 00:42:21,960

Aufwachen. Augen geradeaus.

575

00:42:23,240 --> 00:42:25,880

Mr. Shelby, Sie wollten mich töten,
oder nicht?

576

00:42:27,800 --> 00:42:29,240

Informationen weitergeben...

577

00:42:30,040 --> 00:42:31,880

Scheiße. Er weiß es.

578

00:42:37,120 --> 00:42:38,280

Wo bin ich?

579

00:42:39,040 --> 00:42:43,200

Sie sind unter den Odd Fellows.
Bitte zählen Sie von zehn zu eins.

580

00:42:43,600 --> 00:42:44,920

Ach, scheiß auf Sie.

581

00:43:07,800 --> 00:43:12,160

Was auch immer Sie
von letzter Nacht nicht mehr wissen,

582

00:43:12,920 --> 00:43:14,040

merken Sie sich eins.

583

00:43:15,480 --> 00:43:18,280

Ich gebe Informationen
an die russische Botschaft

584

00:43:18,800 --> 00:43:20,520
auf Anweisung von Section D weiter.

585

00:43:21,720 --> 00:43:23,920
Das ist Teil des größeren Bildes.

586

00:43:24,360 --> 00:43:28,760
Sie erklären den Russen,
dass Sie bei mir falsch lagen,

587

00:43:29,040 --> 00:43:31,880
und Sie entschuldigen sich
vor ihnen bei mir.

588

00:43:34,960 --> 00:43:37,800
Ihre Schwester zu bedrohen
hat offensichtlich nicht gereicht.

589

00:43:38,240 --> 00:43:41,760
Sie tun, was wir Ihnen sagen,
oder wir nehmen Ihren Sohn.

590

00:43:42,720 --> 00:43:46,320
Hören Sie zu. Wir nehmen Ihren Sohn.

591

00:43:46,920 --> 00:43:48,760
Das können wir jeden Moment tun.

592

00:43:49,360 --> 00:43:51,840
Wir haben Leute in Ihrem Leben.

593

00:43:55,960 --> 00:43:59,080
Sie werden sich morgen Abend
bei mir entschuldigen,

594

00:44:00,480 --> 00:44:03,120
und Sie werden den angerichteten Schaden
wieder gutmachen.

595

00:44:04,000 --> 00:44:06,480
Oder Sie sehen Ihren Sohn nie wieder.

596

00:44:12,440 --> 00:44:13,560
das Ritz - 19:00 Uhr

597

00:44:33,920 --> 00:44:35,640
Sir, ich verstehe nicht...

598

00:44:37,280 --> 00:44:40,840
Ich verstehe nicht,
warum Sie als ehemaliger Soldat

599

00:44:40,920 --> 00:44:43,680
alle anderen ehemaligen Soldaten,
die hier sind, gefeuert haben.

600

00:44:43,760 --> 00:44:45,760
Das bedeutet, dass nur noch
ein Mann im Haushalt ist.

601

00:44:45,840 --> 00:44:48,800
Mary, ich will,
dass Charles niemals alleine ist.

602

00:44:48,880 --> 00:44:50,000
Verstanden?

603

00:44:51,080 --> 00:44:52,920
Sir, ich sollte einen Arzt rufen.

604

00:44:53,000 --> 00:44:55,680
Es werden ein paar Männer kommen.
Aus Birmingham.

605

00:44:55,760 --> 00:44:57,520
Und die kommen hier ins Haus.

606

00:44:57,600 --> 00:45:00,400
Sie stellen Sie vors Haus und dahinter,
geben Ihnen zu Essen, und Sie...

607

00:45:00,520 --> 00:45:01,880
Warum werden die benötigt, Sir?

608

00:45:02,520 --> 00:45:05,440
Ich brachte einen verfluchten Saphir
in dieses Haus, Mary.

609

00:45:06,120 --> 00:45:07,800
Und jetzt bezahle ich dafür.

610

00:45:10,560 --> 00:45:12,560
Und ich weiß nicht,
was mich erwartet.

611

00:45:13,360 --> 00:45:15,200
Aber meine Feinde auch nicht.

612

00:45:16,120 --> 00:45:18,920
David soll das Auto holen.
Ich muss nach London fahren.

613

00:45:19,000 --> 00:45:21,720
-Sir...
-Und bringen Sie mir einen Tee, Mary.

614

00:45:24,240 --> 00:45:25,520
Ja, Sir.

615

00:45:49,840 --> 00:45:50,880
Hallo?

616

00:45:50,960 --> 00:45:52,560
-Ja, Arthur.
-Tommy?

617

00:45:54,120 --> 00:45:57,600
Sie wollen den Raub sabotieren.

618

00:45:58,120 --> 00:45:59,840
Denen ist egal, wer zu schaden kommt.

619

00:45:59,920 --> 00:46:00,960
Geht's dir gut, Tommy?

620
00:46:01,040 --> 00:46:03,040
-Das ist jetzt eine größere Sache.
-Was...

621
00:46:03,880 --> 00:46:05,040
Hat John eine Liste gemacht?

622
00:46:05,120 --> 00:46:06,600
Drück dich deutlicher aus, Tom.

623
00:46:06,680 --> 00:46:07,920
Ob John eine Liste gemacht hat.

624
00:46:08,000 --> 00:46:10,000
John-Boy! John!

625
00:46:10,080 --> 00:46:11,160
Klar.

626
00:46:11,480 --> 00:46:14,760
Nur Zigeuner und Angehörige. Ja.

627
00:46:14,840 --> 00:46:16,000
Gut.

628
00:46:16,760 --> 00:46:18,960
Tommy, darf ich den Grund erfahren?

629
00:46:19,040 --> 00:46:20,120
Tommy?

630
00:46:24,200 --> 00:46:26,920
Nein, Karl. Ich hab's dir gesagt.
Los, spiel da drin.

631
00:46:30,360 --> 00:46:31,440
Hallo?

632
00:46:33,880 --> 00:46:36,760
Ada, ich bin's. Tommy.

633

00:46:38,160 --> 00:46:39,560
Ada, du musst...

634

00:46:40,320 --> 00:46:43,120
Du musst mit einem
deiner Genossen sprechen

635

00:46:43,200 --> 00:46:46,600
und ein Treffen mit jemand
von der russischen Botschaft arrangieren.

636

00:46:47,880 --> 00:46:49,120
Heute Abend.

637

00:46:49,440 --> 00:46:51,440
Bei dir, zehn Uhr.

638

00:47:00,640 --> 00:47:05,600
Mr. Shelby erhielt wohl
Falschinformationen von einem Informanten,

639

00:47:06,080 --> 00:47:08,520
der auch in Kontakt
mit dem Versicherer steht,

640

00:47:09,720 --> 00:47:13,000
der, wie wir wissen, den Sowjets gehört.

641

00:47:14,760 --> 00:47:17,200
-Wein, Tatiana?
-Ein wenig.

642

00:47:19,920 --> 00:47:21,240
Böses Mädchen.

643

00:47:53,760 --> 00:47:55,560
Tut mir leid, ich bin spät. Ich...

644

00:47:58,680 --> 00:48:00,720
Da war eine Leiche auf dem Weg.

645

00:48:01,960 --> 00:48:03,240
Trinken Sie, Mr. Shelby?

646

00:48:04,160 --> 00:48:05,360
Nein, danke.

647

00:48:05,440 --> 00:48:07,120
Es war Alkohol,
der diese Umstände verursachte.

648

00:48:08,160 --> 00:48:10,720
Ich bin hier, um mich zu entschuldigen.

649

00:48:12,080 --> 00:48:14,600
Ich habe bereits erklärt,
dass Sie jetzt erkannt haben,

650

00:48:14,680 --> 00:48:19,240
dass diese absurde Anschuldigung
gegen mich falsch war.

651

00:48:20,120 --> 00:48:21,280
In der Tat.

652

00:48:21,680 --> 00:48:24,600
Und dass Ihre gemeine Natur
Sie unüberlegt gemacht hat.

653

00:48:27,160 --> 00:48:30,640
Und dass unser Plan
jetzt wieder auf Kurs ist.

654

00:48:32,040 --> 00:48:35,080
Wenn ein Kind unter meiner Obhut
eine Sünde begeht,

655

00:48:36,520 --> 00:48:39,400
dann beichtet es erstens,
wie Sie es gerade taten.

656

00:48:39,880 --> 00:48:42,760
Und dann weise ich es an,
Buße zu tun,

657

00:48:43,440 --> 00:48:45,360
und zwar so, wie ich es will.

658

00:48:45,840 --> 00:48:47,440
Als Kind, gingen Sie da in die Kirche?

659

00:48:48,480 --> 00:48:49,560
Ja.

660

00:48:49,640 --> 00:48:51,600
Erinnern Sie sich an den Akt der Reue?

661

00:48:53,440 --> 00:48:54,720
Gut.

662

00:48:54,800 --> 00:48:56,720
Erinnern Sie sich an die Worte
des Aktes der Reue?

663

00:48:58,480 --> 00:48:59,680
Ja.

664

00:49:02,280 --> 00:49:05,400
Als Buße möchte ich,
dass Sie diese nun rezitieren,

665

00:49:06,520 --> 00:49:08,520
und zwar in Anwesenheit
unserer Partner.

666

00:49:13,920 --> 00:49:15,240
Gehen Sie raus.

667

00:49:26,960 --> 00:49:30,280
Oh mein Gott,
ich entschuldige mich von Herzen, dass...

668

00:49:30,360 --> 00:49:32,760
Anstelle von Gott, sagen Sie meinen Namen.

669

00:49:33,320 --> 00:49:36,280
Weil Sie ja mich falsch beschuldigten.

670

00:49:40,160 --> 00:49:43,640
Pater Hughes, ich entschuldige mich
von Herzen, Sie beleidigt zu haben,

671

00:49:47,240 --> 00:49:48,520
wegen Ihrer gerechten Bestrafung,

672

00:49:48,600 --> 00:49:50,440
aber vor allem, weil sie Sie beleidigen.

673

00:49:53,280 --> 00:49:57,040
Pater Hughes, der nur gut ist
und meine Liebe verdient,

674

00:49:59,880 --> 00:50:01,480
ich erkläre fest, dass...

675

00:50:03,920 --> 00:50:06,160
Mit der Hilfe Ihrer Gnade,
nicht mehr zu sündigen

676

00:50:06,240 --> 00:50:09,240
und alle Gelegenheiten
der Sünde zu meiden.

677

00:50:14,320 --> 00:50:17,080
Sehr gut. Danke.

678

00:50:18,120 --> 00:50:19,280
Amen.

679

00:50:26,040 --> 00:50:30,120
Und jetzt, da wir wieder
ein vereintes Band sind,

680

00:50:30,200 --> 00:50:32,120
könnten wir vielleicht
etwas zu Essen bestellen.

681

00:50:33,360 --> 00:50:36,200
Tut mir leid. Ich fühle mich nicht gut.
Ich muss gehen. Guten Abend.

682
00:50:37,760 --> 00:50:39,080
Mr. Shelby...

683
00:50:48,040 --> 00:50:49,040
Mein Gott, Tommy.

684
00:50:49,120 --> 00:50:50,160
-Sind sie da?
-Ja.

685
00:50:50,600 --> 00:50:52,640
-Hast du Kokain?
-Nein.

686
00:50:53,440 --> 00:50:54,400
Tommy.

687
00:50:57,400 --> 00:51:00,160
Tommy, das ist der Sonderberater
des sowjetischen Konsuls.

688
00:51:08,320 --> 00:51:12,520
Mitglieder des britischen Establishments
und Weißrussen im Exil

689
00:51:12,600 --> 00:51:16,440
planen den Raub von Panzerwagen
aus einer Fabrik in Birmingham.

690
00:51:16,560 --> 00:51:19,080
Wir wissen über den Raub Bescheid.
Wir haben einen Informanten.

691
00:51:19,160 --> 00:51:22,240
Nein, Ihr Informant arbeitet für die.
Die wollen, dass Sie vom Raub wissen.

692
00:51:25,960 --> 00:51:27,440
Ihr Informant arbeitet für die.

693

00:51:27,640 --> 00:51:30,680
Die wollen, dass Sie vom Raub wissen.

694

00:51:30,920 --> 00:51:33,560
Ihr Informant arbeitet auf ihre Anweisung.

695

00:51:36,200 --> 00:51:38,640
Ihr Informant arbeitet auf ihre Anweisung.

696

00:51:39,960 --> 00:51:41,880
Warum sollten die das wollen?

697

00:51:41,960 --> 00:51:43,280
Sie wollen, dass Sie...

698

00:51:44,120 --> 00:51:46,120
Sie wollen, dass Sie den Raub stoppen.

699

00:51:46,200 --> 00:51:49,520
Sie wollen, dass Sie auf britischem Boden
eine Gewalttat verüben.

700

00:51:49,600 --> 00:51:50,760
Tommy, willst du Wasser?

701

00:51:51,200 --> 00:51:52,640
Eine Gewalttat auf britischem...

702

00:51:55,080 --> 00:51:56,240
Gewalttaten auf britischem Boden.

703

00:51:59,680 --> 00:52:03,160
Um die britische Regierung zu zwingen,
diplomatische Verbindungen zu lösen.

704

00:52:05,080 --> 00:52:07,240
Um die britische Regierung zu zwingen,
diplomatische Verbindungen zu lösen.

705

00:52:07,320 --> 00:52:08,720

Das ist das Spiel.

706

00:52:10,520 --> 00:52:12,400
Der Raub in Birmingham
ist nur der Köder.

707

00:52:14,320 --> 00:52:16,760
Überfall in Birmingham
ist nur der Köder.

708

00:52:16,880 --> 00:52:18,720
Warum erzählen Sie uns das?

709

00:52:19,560 --> 00:52:22,200
Weil meine Familie geopfert wird,

710

00:52:23,240 --> 00:52:25,080
wenn Sie den Zug in die Luft sprengen.

711

00:52:26,800 --> 00:52:28,360
Weil meine Familie getötet wird,

712

00:52:28,440 --> 00:52:31,280
wenn Sie den Zug in die Luft sprengen.

713

00:52:31,720 --> 00:52:34,160
Der Konsul will wissen, wer Sie sind.

714

00:52:35,400 --> 00:52:36,680
Er ist Tommy Shelby.

715

00:52:37,040 --> 00:52:38,920
Sie können ihn beim Wort nehmen.

716

00:52:39,000 --> 00:52:40,560
-Ada.
-Tommy...

717

00:52:40,640 --> 00:52:41,760
Ada.

718

00:52:42,160 --> 00:52:43,240
Okay.

719
00:52:49,080 --> 00:52:50,520
Halt, halt.

720
00:52:50,600 --> 00:52:52,400
Ada, halt.

721
00:52:52,760 --> 00:52:54,840
Okay.

722
00:52:57,760 --> 00:52:59,440
Fahr mich ins Krankenhaus, Ada.

723
00:53:00,600 --> 00:53:04,200
Falls ich bewusstlos werde,
ich habe einen gebrochenen Schädel,

724
00:53:04,280 --> 00:53:05,920
Gehirnerschütterung und innere Blutungen.

725
00:53:06,440 --> 00:53:07,840
Möglicherweise verblute ich.

726
00:53:07,920 --> 00:53:09,280
-Tommy.
-Ada, na los.

727
00:53:09,360 --> 00:53:10,680
-Beeil dich, ich sehe nichts.
-Okay.

728
00:53:10,760 --> 00:53:12,160
Ich sehe nichts mehr, verdammt.

729
00:53:13,240 --> 00:53:14,920
Okay. Okay.

730
00:53:23,280 --> 00:53:25,040
Außer dich, Dad.

731

00:53:29,920 --> 00:53:31,400
Ich kann dich sehen.

732

00:54:25,560 --> 00:54:27,560
Übersetzt von: Christina Halbweiß

N SERIES
PEAKY BLINDERS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.